

NOV.
2024



Please find the English version below.

Halle, den 28.11.2024

Sehr geehrte Fachcommunity,

die Tage sind wieder einmal kürzer geworden, die Nachmittage wieder dunkler... und doch gibt es auch in dieser Jahreszeit viel Neues in unserem Fachbereich zu entdecken.

Die Bilder im Header sind Teil der Fotosammlung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Beide Fotos wurden in Tiflis, Georgien aufgenommen und stammen aus den 1880er/90er Jahren. Der Fotograf ist nicht eindeutig belegbar. Auf dem Bild auf der linken Seite blickt man auf die alte Nariqala-Festung, die als Ruine auch heute noch über der Altstadt thront. Das rechte Bild zeigt eine Gesamtansicht der Stadt.

Außerdem möchten wir an dieser Stelle noch unser Rätsel aus dem letzten Newsletter (09.24) auflösen:

Die Sprache, die wir gesucht hatten, ist: *Uigurisch*.

Der Text, der hier auch rechts zu sehen ist, lautet **Häsrät vā ümüt**, stammt von **Äkbärğan Bavidun** und wurde im Jahr 2022 veröffentlicht. Zu entdecken und auszuleihen über [MENAsuch](#).

قىرغىزستان ئۇيغۇر سەھىيەتاتىنىڭ شەكىللىنىشى
ۋە بۈگۈنكى ئەھۋالى

ئۇيغۇرلار قېدىمدىن تارتىپ ئۇيغۇرستاندىلا ئەمەس، شۇنداقلا ئوتتۇرا ئاسىيە ۋە قازاقىستان تەۋەلىرىدە ياشاپ كەلگەن خەلقلۇر. شۇنداقلا، ئۇيغۇرستان كەدەبىيەتى بىلەن ئوتتۇرا ئاسىيە (قازاقىستان، قىرغىزىستان، قۇزىغىستان) ئۇيغۇر كەدەبىيەتى بىر پۈتۈن ئۇمۇس ئۇيغۇر كەدەبىيەتىنى تەشكىل قىلىدۇ.
قىرغىزىستان ئۇيغۇر كەدەبىيەتى XX - ئەسىرنىڭ 70 - يىللاردا شەكىللىنىپ تەرەققىي قىلىشقا باشلىغان.
1954 - يىلىدىن باشلاپ سوۋېت - خىتاي كېلىشىمى بويىچە ئۇيغۇرستاندىن قازاق، قىرغىز، ئۆزبەك، رۇس ۋە باشقا مىللەتلەر قاتارىدا ئۇيغۇرلارمۇ ئوتتۇرا ئاسىيە جۇمھۇرىيەتلىرىگە كۆچۈپ كەلگەن. شۇنداقلا قاتارىدا بىر قانچە شائىرلار قىرغىزستانغا كۆچۈپ چىقتى. ئۇلارنىڭ «خىمىيەت» نامى ھا

Unsere Themen:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Neuerwerbung: Digital | 2. Umfrage: OCR |
| 3. Soziale Medien | 4. Der Standort des FID |
| 5. Veranstaltungen | 6. Quiz |

NEWSLETTER

Beide nachfolgenden Lizenzen, die wir Ihnen heute vorstellen, dürften Ihnen vielleicht schon bekannt sein. Wir hatten Sie Ihnen bereits kurz in der E-Mail des letzten Newsletters vorgestellt und wollen Ihnen die neuen Nationallizenzen nun noch mal im Newsletter präsentieren.

Slovo Kyrgyzstana

In Kooperation mit dem **FID Ost-, Ostmittel- und Südosteuropa** wurde das digitale Archiv der Zeitung „Slovo Kyrgyzstana“ als dauerhafte Nationallizenz erworben. Die Zeitung wurde am 23. März 1925 unter dem Titel „Batratskaja Pravda“ (bzw. „Batratskaia Pravda“) gegründet, erschien in Bischkek und fungierte bis 1991 unter verschiedenen Namen als Presseorgan des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei von Kirgisistan.

**SLOVO KYRGYZSTANA
DIGITAL ARCHIVE**



Afghan Central Press

Die Sammlung Afghan Central Press beinhaltet vier nationale, in Kabul ansässige Publikationen Afghanistans, deren langjährige Auflagen und Bekanntheit einen konzentrierten Blickwinkel für das Verständnis der Entwicklungen in Afghanistan während eines Großteils des zwanzigsten Jahrhunderts bieten. Die englischsprachige Kabul Times wird neben den Paschto-Publikationen Anīs (انيس), Hewād (هيواد) und Iṣlāḥ (اصلاح) präsentiert.



**AFGHAN CENTRAL
PRESS**

Ergebnis

Wir möchten uns noch einmal bei allen Teilnehmenden bedanken, die sich die Zeit genommen haben, unsere Umfrage zum Thema OCR für nichtlateinische Schriften zu beantworten. Wir haben die Ergebnisse, die wir daraus gewonnen haben, in einem Bericht für Sie zusammengefasst.

[UMFRAGEERGEBNIS](#)



Soziale Medien

#CatchOfTheDay

Folgen Sie uns bereits auf X und Mastodon?

Auf den sozialen Plattformen postet der FID regelmäßig über Neuigkeiten aus der Fachcommunity. Dazu gehört natürlich auch das Posten über spannende Literatur.

Um unsere Bestände auf MENAdoc (immerhin über 13.000 Titel in Open Access) besser präsentieren zu können, posten wir nun regelmäßig unseren #CatchOfTheDay - den Fund des Tages, der einem Mitglied des Teams bei der täglichen Arbeit begegnet ist und von dem wir sicher sind, dass er für den einen oder anderen in der Fachcommunity von Interesse sein kann,

Die Titel werden also Zufallsfunde sein, können zu bestimmten Anlässen aber auch passende Literatur beinhalten.

Wir freuen uns Ihnen noch mehr unseres Bestandes präsentieren zu können.

[X](#)

<https://x.com/menalib>

[MASTODON](#)

https://openbiblio.social/@menalib_FIDNahost

Die Villa Kaehne

Waren Sie schon einmal in Halle im Mühlweg 15, dem Sitz des FID Nahost?

Immer wieder werden wir von Nutzenden und Außenstehenden auf das Gebäude angesprochen, in dem wir uns befinden. Mit seinem Garten, den Erkern und vor allem dem markanten Turm ist die Villa auch heute noch ein imposanter Standort, der oft das Interesse der Besucher:innen weckt.

Wenn Sie selbst mehr über die Villa Kaehne erfahren möchten, haben wir auf Menalib einen Beitrag dazu erstellt.



[ZUM BEITRAG](#)

Veranstaltungen

Ausstellung: Deutsche Morgenländische Gesellschaft

Im Mühlweg 15 hat nicht nur der FID seinen Sitz, sondern auch die Bibliothek der DMG. Um an die über 130-jährige Partnerschaft zwischen der DMG und der UB Halle zu erinnern, ist derzeit (bis voraussichtlich Ende Januar 2025) eine kleine Ausstellung im Foyer des Verwaltungsgebäudes der ULB in der August-Bebel-Str. 13 zu sehen.

Die Ausstellung erzählt von der Gründung der Gesellschaft und ihren wissenschaftlichen Verbindungen und gibt einen Überblick über die verschiedenen Bestände der Bibliothek, von Münzen und Artefakten über Handschriften und Gelehrtennachlässe bis hin zu historischen Drucken.

Wenn Sie also demnächst in Halle sind, schauen Sie doch mal vorbei.



[MEHR INFOS](#)

Digitale Quellen nachhaltig zitieren

Permanente Identifier wie DOI, URN oder ORCID sind wichtiger Bestandteil der Digitalisierung und wirken den Herausforderungen beim Verweis auf digitales Material entgegen, wie z.B. die Unbeständigkeit des World Wide Webs und die damit verbundenen „toten“ Links.

Der FID Nahost bietet allen Interessierten einen einstündigen Workshop an, der sich auf diese Herausforderungen und die Verwendung dauerhafter Identifikatoren beim Zitieren und Verweisen konzentrieren wird. Der Workshop richtet sich insbesondere an Forscher:innen, die derzeit eine Publikation vorbereiten, sowie an Herausgeber:innen und Redakteur:innen.

Die Workshops finden abwechselnd auf Deutsch und auf Englisch statt.

Termine:

Do, 28.11.2024, 14 Uhr (English)

Mo, 02.12.2024, 14 Uhr

Di, 03.12.2024, 11 Uhr

Mi, 04.12.2024, 11 Uhr (English)

Login-Daten für den Workshop erhalten Sie nach Anmeldung bei josef-peter.jeschke@bibliothek.uni-halle.de

Bitte nutzen Sie bei Ihrer Anmeldung den Betreff: "PID Workshop + gewünschtes Datum".

[MEHR INFOS](#)

Wer erkennt es?

مفاهيم افاده كوي به دي ډول
تعريفيدای شي . -دخروارنوم له دوو
برخو جوړشوی دی : «خر» او «وار»
چې په اصل کې «خرويهار» او «
خردويهار» دی . «خر» دا کلمه
دباختري ادبياتو له رينې نه اخستل
شوي ده چې هغه دخربه په پېښ (تلفظ
کيري او ډيرم لرونکی پاچاه په مفهوم به
«خور» افاده کيري . دا کلمه دباختري
ژبې له رينې موندنې څخه چې
دهندوکش له هغې خوا دگندهارا
تربلابلو سيمو پورې دهغې زمانې په
شفاهی او کتبي ادبياتو کې هم معمول
او رواج يې درلود .

Als Bibliothekar*innen mit Fokus auf die MENA-Region werden wir täglich mit ganz unterschiedlichen Sprachen und Schriften konfrontiert.

Um Sie etwas teilhaben zu lassen an dieser spannenden Arbeit, haben wir ein kleines Quiz für Sie vorbereitet.

Um welche Sprache handelt es sich? Wer spricht diese Sprache und in welcher Region wird sie gesprochen?

Die Antwort und mehr Informationen dazu folgen in der nächsten Ausgabe.

[SO ERREICHEN SIE UNS](#)

Für regelmäßige Neuigkeiten vom FID Nahost folgen Sie uns auf [Twitter](#) und [Mastodon](#) oder besuchen Sie unser Portal [MENALIB](#).

Herzliche Grüße, Ihr FID Nahost

Impressum

Dr. Volker Adam
Fachinformationsdienst Nahost-, Nordafrika- und
Islamstudien
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
Mühlweg 15, 06114 Halle (Saale)
Telefon: +49 345 5522132

[Lesen Sie unsere Datenschutzerklärung zum Newsletter.](#)
Sie möchten diese E-Mails nicht bekommen? [Abbestellen.](#)

NOV.
2024



Halle, 28.11.2024

Dear Community,

The days have once again become shorter, the afternoons darker... and yet even at this time of year there is still plenty of new things to discover in our academic field.

The pictures in the header are part of the photo collection of the German Oriental Society. Both photos were taken in Tbilisi, Georgia and date from the 1880s/90s. The photographer cannot be clearly identified. The picture on the left shows the old Nariqala fortress, which still towers over the old city centre as a ruin. The picture on the right provides an overall view of the city.

We would also like to take this opportunity to solve our riddle from the last newsletter (09.24):

The language we were looking for is: *Uyghur*.

The text, which can also be seen here on the right, is *Häsrrät vä ümüt*, was written by *Äkbärğan Bavidun* and was published in 2022. To discover and borrow via [MENAsearch](#).

قىرغىزستان دۇيغور - دەپىياتىنىڭ شەكىللىنىشى
ۋە بۈگۈنكى ئەھۋالى

ئۇيغۇرلار قېدىمدىن تارتىپ ئۇيغۇرستاندا ئەمەس، ئۇنداقتا
ئوتتۇرا ئاسىيە ۋە قازاقىستان ئەۋلادىدا ياشاپ كەلگەن خەلقلەر.
ئۇنداقتا، ئۇيغۇرستان ئەدەبىياتى بىلەن ئوتتۇرا ئاسىيە (قازاقىستان،
قىرغىزستان، ئۆزبېكىستان) ئۇيغۇر ئەدەبىياتى بىر پۈتۈن ئۇيغۇر
ئەدەبىياتىنى تەشكىل قىلىدۇ.
قىرغىزستان ئۇيغۇر ئەدەبىياتى XX ئەسىرنىڭ 70 - يىللاردا
شەكىللىنىش تەرەققىي قىلىشقا باشلىغان.
1954 - يىلىدىن باشلاپ سوۋېت - خىتاي كېلىشىمى بويىچە
ئۇيغۇرستاندىن قازاق، قىرغىز، ئۆزبېك، رۇس ۋە باشقا مىللەتلەر قاتارىدا
ئۇيغۇرلارمۇ ئوتتۇرا ئاسىيە جۇمھۇرىيەتلىرىگە كۆچۈپ كەلگەن. ئۇلارنىڭ
قاتارىدا بىر قىسىمى، شۇنداقلا قىرغىزستانغا كۆچۈپ چىقىپ،
ئۇلارنىڭ «ھەممىت» نامىدا بىر كىتابى بار.

Our Topics:

1. New Acquisition: Digital	2. Survey: OCR
3. Social Media	4. The Location of the FID
5. Events	6. Quiz

NEWSLETTER

New Acquisitions: Digital Licences

NOV.
2024

You may already be familiar with the following two licences that we are presenting to you today. We already introduced them to you briefly in the e-mail in the last newsletter and would now like to present the new national licences to you again in the newsletter.

Slovo Kyrgyzstana

In cooperation with **FID East, Central and Southeast European Studies** the digital archive of the newspaper 'Slovo Kyrgyzstana' was acquired as a permanent national licence. The newspaper was founded on 23 March 1925 under the title 'Batratskaja Pravda' (or 'Batratskaia Pravda'), was published in Bishkek and functioned as the press organ of the Central Committee of the Communist Party of Kyrgyzstan under various names until 1991.

**SLOVO KYRGYZSTANA
DIGITAL ARCHIVE**



Afghan Central Press

The Afghan Central Press collection includes four Afghan national publications based in Kabul, whose long-standing circulations and prominence provide a focussed perspective for understanding developments in Afghanistan throughout much of the twentieth century. The English-language Kabul Times is presented alongside the Pashto publications Anīs (انيس), Hewād (هيواد) and Iṣlāḥ (اصلاح).



**AFGHAN CENTRAL
PRESS**

NEWSLETTER

Survey: OCR

Result

Once again, we would like to thank all participants who took the time to answer our survey on OCR for non-Latin scripts. We have summarised the results for you in a report.

[SURVEY RESULT](#)



Social Media

#CatchOfTheDay

Do you already follow us on X and Mastodon?

The FID regularly posts news from the specialist community on social platforms. Of course, this also includes posting about exciting literature.

In order to better present our holdings on MENAdoc (over 13,000 titles in Open Access), we now regularly post our #CatchOfTheDay - the find of the day that a member of the team came across during their daily work and which we are sure may be of interest to one or two people in the specialist community,

The titles will therefore be random finds, but may also contain literature suitable for certain occasions.

We look forward to presenting you with even more of our stock.

[X](#)

<https://x.com/menalib>

[MASTODON](#)

https://openbiblio.social/@menalib_FIDNahost

Villa Kaehne

Have you ever been to Mühlweg 15 in Halle, the headquarters of FID Middle East?

Time and again, we are approached by visitors and outsiders about the building in which we are located. With its garden, bay windows and, above all, the striking tower, the villa is still an impressive location that often arouses the interest of visitors.

If you would like to find out more about Villa Kaehne yourself, we have created an article about it on Menalib.

[TO THE ARTICLE](#)



Events

Exhibition: German Oriental Society

Mühlweg 15 is not only home to the FID, but also to the library of the German Oriental Society (Deutsche Morgenländische Gesellschaft, DMG). To commemorate the 130-year partnership between the DMG and Halle University Library, a small exhibition is currently on display in the foyer of the ULB administration building at August-Bebel-Str. 13 (probably until the end of January 2025).

The exhibition tells of the founding of the society and its scientific connections and provides an overview of the library's various holdings, from coins and artefacts to manuscripts, scholars' estates and historical prints.

So if you're in Halle any time soon, why not drop by?

[MORE INFO](#)



Workshop on Permanent Identifier

Citing digital sources permanently

Permanent identifiers such as DOI, URN or ORCID are an important part of digitisation and counteract the challenges of referencing digital material, such as the volatility of the World Wide Web and the associated 'dead' links.

The FID Middle East is offering a one-hour workshop to all interested parties that will focus on these challenges and the use of persistent identifiers when citing and referencing. The workshop is particularly aimed at researchers who are currently preparing a publication, as well as publishers and editors.

The workshops will be held alternately in German and English.

Dates:

Thu, 28.11.2024, 2 pm (English)

Mon, 02.12.2024, 2 pm

Tue, 03.12.2024, 11 am

Wed, 04.12.2024, 11 am (English)

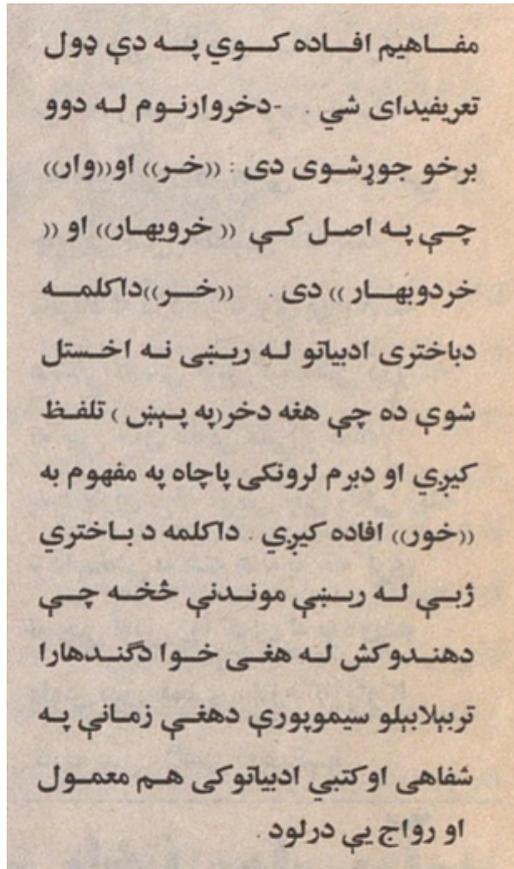
You will receive login details for the workshop after registering at josef-peter.jeschke@bibliothek.uni-halle.de

Please use the subject line: 'PID Workshop + desired date' when registering.

[MORE INFO](#)

A little riddle

Who can recognise it?



As librarians focussing on the MENA region, we are confronted with very different languages and scripts on a daily basis.

To share this exciting work with you, we have prepared a short quiz for you.

**What is the language here?
Who speaks this language and
in which region is it spoken?**

The answer and more information will follow in the next issue.

[HOW TO REACH US](#)

For regular news from FID Middle East follow us on [Twitter](#) and [Mastodon](#) or visit our [MENALIB](#) portal.

Kind regards, your FID Middle East

Legal information

Dr. Volker Adam
Specialised Information Service Middle East-, North
Africa- and Islamic Studies
Martin-Luther-University Halle-Wittenberg
University- and State Library Sachsen-Anhalt
Mühlweg 15, 06114 Halle (Saale)
Telephone: +49 345 5522132

You don't want to get these e-mails? [Unsubscribe.](#)
[Read our privacy policy for the newsletter here.](#)

NOV.
2024

NEWSLETTER